

Qiao, S. y Régnier, J.-C. (2019). Dimension non verbale des interactions dans l'espace scolaire en Chine. *Revista Akadèmeia*, VOL.18 (Julio-Agosto). Páginas 24-53

## **Dimension non verbale des interactions dans l'espace scolaire en Chine. Approche exploratoire dans une école primaire de Pékin**

Shiyan Qiao<sup>1</sup>

Jean-Claude Régnier<sup>2</sup>

Fecha Recepción: 22, 07, 2019

Fecha de Aceptación: 11, 12, 2019

**Résumé :** En France, de nombreux chercheurs s'intéressent à la question de l'expression du corps dans le processus d'apprentissage. En classe à l'école, le corps de l'enseignant comme celui de l'élève est en mouvement continu, ce qui peut entraîner des ruptures dans la communication maître-élève dans les situations d'enseignement-apprentissage. Ces mêmes discontinuités peuvent également être des atouts pour renforcer la communication dans de telles situations. Partant de ce constat, nous avons exploré cette question de la place du corps et des expressions non verbales en Chine. Dans le cadre de l'école primaire contemporaine, la recherche que nous avons entreprise, vise à comprendre le type de relations que le sujet apprenant établit avec son environnement à l'école, qu'il soit en situation de réussite ou en situation de difficulté. C'est un domaine plutôt nouveau en Chine où la recherche sur l'expression du corps dans l'enseignement a commencé seulement au début du XXI<sup>ème</sup> siècle. En nous appuyant sur les théories occidentales sur la communication non verbale, nous avons entrepris en Chine une étude de terrain. Cette étude prend en compte des dimensions multiples empruntant à divers domaines telles que la psychologie, la philosophie, la sociologie, l'anthropologie, et ceux centrés sur la communication non-verbale.

**Mots clé :** Communication non verbale, Système scolaire chinois, Gestes de l'enseignant, Utilisation de l'espace dans la classe

---

<sup>1</sup> Doctora en Educación - Sichuan Institute For Advanced Studies In Culture And Education - Sichuan Normal University – China qsyxiaoqiao@hotmail.com

<sup>2</sup> Profesor titular emérito - Universidad de Lyon, UMR 5191 – ICAR – Francia. Profesor invitado – National Research Tomsk State University – Rusia – jean-claude.regnier@univ-lyon2.fr

Qiao, S. y Régnier, J.-C. (2019). Dimension non verbale des interactions dans l'espace scolaire en Chine. *Revista Akadèmeia*, VOL.18 (Julio-Agosto). Páginas 24-53

## **Dimensión no-verbal de las interacciones en el espacio escolar en China. Abordaje exploratorio en una escuela primaria en Pequín**

**Resumen:** En Francia, muchos investigadores están interesados en la cuestión de la expresión del cuerpo en el proceso de aprendizaje. En las aulas de la escuela, tanto el cuerpo docente como el de los alumnos se mueven continuamente, lo que puede provocar rupturas en la comunicación maestro-alumno en las situaciones de enseñanza-aprendizaje. Estas mismas discontinuidades pueden ser también ventajas para reforzar la comunicación en tales situaciones. Partiendo de esta constatación, hemos explorado esta cuestión del lugar del cuerpo y de las expresiones no verbales en China. En el marco de la escuela primaria contemporánea, la investigación que hemos emprendido tiene por objeto comprender el tipo de relaciones que el sujeto que aprende establece con su entorno en la escuela, independientemente de que se encuentre en una situación de éxito o en una situación de dificultad. Se trata de un ámbito bastante nuevo en China, donde la investigación sobre la expresión del cuerpo en la enseñanza comenzó sólo a principios del siglo XXI. Sobre la base de las teorías occidentales de la comunicación no verbal, hemos emprendido un estudio de campo en China. Este estudio tiene en cuenta múltiples dimensiones que abarcan diversos ámbitos, como la psicología, la filosofía, la sociología, la antropología y los centrados en la comunicación no verbal.

**Palabras clave:** Comunicación no-verbal, Sistema escolar chino, Gestos del profesor, Interacciones en el espacio escolar

## **Non-verbal dimension of interactions in school space in China. Exploratory approach in a Beijing primary school**

**Abstract:** In France, many researchers are interested in the issue of body expression in learning process. In Primary school classroom, teacher's body student's body is in a continual motion, which may cause breaks in teacher-student communication in learning. Based on this observation, we explored this question of the place of the body language and non-verbal expression in China. These discontinuities can also be assets for strengthening communication in learning. In classroom of Chinese primary school, the

Qiao, S. y Régnier, J.-C. (2019). Dimension non verbale des interactions dans l'espace scolaire en Chine. *Revista Akadèmeia*, VOL.18 (Julio-Agosto). Páginas 24-53

research we have undertaken efforts to understand the type of relationship that the learner subject establishes with its environment at school, when it is an experiencing success or a difficult situation. This is a fairly new area in China where research on the expression of the body in the teacher started only at the beginning of the XXIst century. Building on the Western theories of nonverbal communication, we undertook experimental studies in China. This study takes into account the multiple dimensions borrowing from various fields such as psychology, philosophy, sociology, anthropology, and those focused on non-verbal communication.

**Keywords:** Non-verbal communication, Chinese school system, Teacher's gestures, Use of space in the classroom

## 1 Introduction

Dans le cadre d'un doctorat (Qiao, 2016), l'objet de notre recherche porte sur l'expression en classe du corps de l'enseignant et des élèves. Nous nous sommes appuyés nos réflexions sur différentes disciplines qui contribuent à analyser la dimension corporelle au sens dans l'enseignement, telles l'anthropologie, la sociologie, la psychologie, la philosophie et les études sur la communication non verbale. La plupart des études portant sur l'expression du corps de l'enseignant et des élèves en situation de classe sont réalisées sur une des activités de la classe.

## 2 Motifs de notre recherche

La question de la communication non verbale est un objet bien étudié dans les pays occidentaux, mais reste encore nouvelle pour les chercheurs chinois. Dans les écoles chinoises primaires, un phénomène observable est que la plupart des enfants à l'école semblent fatigués et timides à s'exprimer le matin. Pourquoi existe-t-il ce phénomène si fréquent ? Ce nombre d'enfants concernés est en augmentation constante chaque année parmi les élèves des écoles primaires à Pékin. Plusieurs facteurs sont en cause : une meilleure identification des enfants victimes de mauvais traitements, une plus grande volonté à tenir compte de ce qu'on constate et à agir de façon protectrice. Nous avons également dénombré plusieurs facteurs de stress auxquels sont soumis les enfants-témoins de notre échantillon.

Qiao, S. y Régnier, J.-C. (2019). Dimension non verbale des interactions dans l'espace scolaire en Chine. *Revista Akadèmeia*, VOL.18 (Julio-Agosto). Páginas 24-53

L'école primaire est une institution vitale : les savoir scolaires sont considérés comme indispensables à transmettre aux générations suivantes. La relation entre élèves et enseignants est une relation fondamentale. La réussite de la communication langagière suppose d'intégrer adéquatement des signaux d'autrui, dans ses comportements non verbaux, et tous les caractères paralinguistiques. Cette association fondamentale verbal / non-verbal permet l'instauration de la plupart des interactions interindividuelles. Selon une enquête (Han, 2014) sur les méthodes éducatives à l'école primaire, moins de 10% des communications entre élèves et enseignants sont de type verbal, le reste relève des communications par le corps. Les expressions du visage et les comportements sont évidemment essentiels à la compréhension des significations, en particulier, à celle de l'expression émotionnelle. Une certaine manière de sourire ou au contraire d'inhiber son expression émotionnelle permet de saisir bien des subtilités du discours. Nous abordons là le corps comme support des interactions. Notre recherche vise aussi à apporter des éléments pour mieux comprendre les questions liées au sens de l'école en se plaçant du côté des sujets apprenants qui sont encore peu abordées par les recherches menées en Chine sur l'éducation à ce jour.

Le langage corporel des enseignants est un outil important pour la transmission d'informations entre enseignants et élèves. Comme moyen de communication non-verbale, il manifeste son impact sur les élèves à travers une variété de mouvements du corps de l'enseignant, souvent réalisés de manière implicite et/ou inconsciente. Ici, à l'aide de méthodes basées sur une empirie, nous étudions les effets du langage corporel de l'enseignant sur les attitudes et conduites des élèves, afin de mieux comprendre les mécanismes psychologiques qui président à la stimulation du langage corporel de l'enseignant sur l'expérience émotionnelle positive ou négative des élèves

### **3 Autour de recherches sur la communication non verbale et les contextes en France et en Chine**

Depuis le début du XXIème siècle en Chine, la recherche sur le corpus expressif des interactions entre les enfants et le corps de l'enseignant dans l'éducation primaire chinoise s'est développée pour l'étude des mouvements communicatifs en apprentissage. L'étude de l'expression du corps apporte non seulement une dimension nouvelle aux

Qiao, S. y Régnier, J.-C. (2019). Dimension non verbale des interactions dans l'espace scolaire en Chine. *Revista Akadèmeia*, VOL.18 (Julio-Agosto). Páginas 24-53

recherches linguistiques dont une partie notable s'oriente vers l'étude des problèmes énonciatifs et contextuels, mais aussi à la pédagogie, à la psychothérapie et à l'anthropologie.

De plus, dans le domaine des études de l'expression du corps, la question du geste dans les interactions entre enseignants et élèves à l'école primaire est un objet de recherche en plein essor en Chine. Ici nous nous focalisons sur les gestes de l'enseignant et leur impact pour agir sur l'apprentissage. Nous avons abordé également la question des gestes des élèves. Certains travaux auxquels nous faisons référence, portant sur le geste en tant que stratégie de communication nous permettent d'avoir une source d'indices pour mieux comprendre le processus d'acquisition des connaissances.

Le sujet-apprenant chinois se construit dans l'espace scolaire. Notre objet principal est le mouvement du corps dans la classe, des points de vue de l'enseignant et de l'élève.

#### **4 Identifier, expliciter la place du corps et des gestes dans les situations d'enseignement en Chine.**

Nous souhaitons approcher les questions éducatives en Chine à partir des sujets-apprenants eux-mêmes. Toutefois les théories et les ressources portant sur les compétences de l'enseignant sont assez peu nombreuses en Chine. Les réformes en vue de l'amélioration de la qualité d'enseignement scolaire constituent des objectifs communs aux enseignants. Idées, méthodes et compétences des enseignants jouent des rôles décisifs dans ces réformes. L'enseignement se réalise par des activités de communication dans des conditions et des situations caractéristiques et particulières. De ce point de vue, l'activité d'enseignement met les enseignants dans une position dominante dans la communication verbale et non verbale. Ainsi l'étude sur l'expression et la communication non verbales dans les activités en classe revêt une grande importance. Elle fait partie de celles sur les activités humaines non-verbales, qui reposent sur une exploration approfondie de soi-même. Au cours du développement social, la connaissance de soi passe par des expériences pensées et raisonnées. Dans le contexte de la pensée philosophique chinoise, depuis plus de 2000, la communication non verbale a été un objet d'intérêt. Dans le livre classique traditionnel chinois des Rites, « LiJi » c'est-à-dire 禮記 en chinois, « 礼记乐记中说说之故言之言之不足故长言之长言之不足故嗟叹之嗟叹

Qiao, S. y Régnier, J.-C. (2019). Dimension non verbale des interactions dans l'espace scolaire en Chine. *Revista Akadèmeia*, VOL.18 (Julio-Agosto). Páginas 24-53

之不足故不知手之舞之足之蹈之论语乡党曾记录朝与下大夫言侃侃如也与上大夫言诩诩如也君在蹶蹶如也与与如也<sup>3</sup> » à savoir nos ancêtres disent : « On veut s'exprimer, donc on prononce les mots, les mots seuls sont insuffisants pour s'exprimer, on commence à construire des phrases. La langue verbale est insuffisante, on ajoute les mimes, et si nécessaire, on s'exprime par des gestes. »<sup>4</sup> Nous pouvons également le trouver dans les fameux Entretiens de Confucius<sup>5</sup>, Lun Yu, Louen Yu en chinois. Dans le palais du prince, on parlait aux inférieurs avec fermeté et sans détours, aux supérieurs avec affabilité et franchise. En présence du prince, on montrait une crainte presque respectueuse, une noble gravité. Influencés par le contexte des études linguistiques, les chercheurs modernes ne comptaient guère sur les effets des faits non verbaux dans la salle de classe. Depuis les années 80, les chercheurs chinois ont commencé à prendre conscience de l'importance des faits non verbaux. Avec l'introduction d'ouvrages étrangers, l'étude des faits non verbaux a démarré en Chine.

Ainsi en 1988, Fuxiant Wang a traduit en chinois l'ouvrage de langue anglaise *The Body language of sex, power, and aggression* de Julius Fast publié en 1977 par M. Evans and Company, Inc. New York, NY. 10017, sous le titre 人体语言<sup>6</sup> qui a été publié par l'éditeur China Youth Press à Pékin. De leur côté, Chen Pengyu et Erling Gengont ont réalisé une traduction plus complète de ce même ouvrage sous le titre 体态语<sup>7</sup> publié en 1988 par Ed. Beijing Languages Instituts Press à Pékin.

---

3 礼记, 是中国古代一部重要的典章制度书籍。该书编定是西汉礼学家戴德和他的侄子戴圣。戴德选编的八十五篇本叫《大戴礼记》, 在后来的流传过程中若断若续, 到唐代只剩下了三十九篇。戴圣选编的四十九篇本叫《小戴礼记》, 即我们今天见到的《礼记》。这两种书各有侧重和取舍, 各有特色。东汉末年, 著名学者郑玄为《小戴礼记》作了出色的注解, 后来这个本子便盛行不衰, 并由解说经文的著作逐渐成为经典, 到唐代被列为“九经”之一, 到宋代被列入“十三经”之中, 为士者必读之书。En pinyin: “guyanzhiyanzhi bu zu, guchangyanzhichangyanzhi bu zu, jie tan zhi bu zu , gu bu zhishouzhi wu zhi, zu yi dao zhi. lunyu xiang dang, cengji lu, chao, yu da fuyankan kan ru ye, yushang da fuyan, yin yin ru ye, junzaicuji ru ye, yuyu ru ye”

4 Traduit par l'auteur

5 <https://www.chineancienne.fr/king/lun-yu-entretiens-de-confucius/>

6 人体语言 “shenti yuyan” qui signifierait en langue française : *Langage du corps*

7 体态语 Ti Tai Yuqui signifierait en langue française : *Posture du corps*

Qiao, S. y Régnier, J.-C. (2019). Dimension non verbale des interactions dans l'espace scolaire en Chine. *Revista Akadèmeia*, VOL.18 (Julio-Agosto). Páginas 24-53

Parmi ces pionniers, deux autres chercheurs ont joué un rôle important : Fang Zhanhua et Zhang Guangjun. (1988) ont écrit en chinois et publié un ouvrage portant sur les théories et les pratiques d'éducation influencé par Zhang Guangjun qui dans un ouvrage publié en 1987 avait posé les six principes<sup>8</sup> de la communication non verbale dans la salle de classe : 即善意尊重原则,师生共意原则,协调一致原则,程度控制原则,最优搭配原则,自我意识原则 qui pourraient correspondre en langue française à : respect, consensus, cohérence, contrôle, harmonie, connaissance de soi. Ces six principes deviennent ainsi fondement des études pour les chercheurs qui ont suivi. Par exemple, Tan Xiaoyu (1995) dans son ouvrage en chinois dont le titre en langue française serait *Communication non verbale dans la salle de classe*, expose dix règles en prenant pour base les six principes de Zhang Guangjun.

En 1988, Zhanhua Fang a soutenu dans un ouvrage écrit en chinois intitulé 教育研究<sup>9</sup> que les faits non verbaux pouvaient influencer les performances académiques des élèves et devenaient un des facteurs non-rationnels dans la classe. Son opinion inspira les études contemporaines sur l'influence des comportements des enseignants dans la classe. En 1990, Xinde Yang a effectué une étude pour comparer les méthodes que l'enseignant applique dans la classe entre les « élèves bons et moins bons »<sup>10</sup> selon les enseignants. Ses études nous montrent que l'enseignant utilise des méthodes différentes pour des élèves différents, y compris les faits non verbaux, qui sont mis en œuvre par les attitudes de l'enseignant et induisent une conséquence dans leurs résultats scolaires.

En outre, l'expression du corps de l'enseignant sert de passerelle pour faire passer les messages entre les enseignants et les élèves, cette expression a une importance clé dans les activités en cours ou dans tout autre enseignement quotidien. L'étude de

---

8 Ji shan yi zunzhong yuan ze ; shi sheng gong shi yuan zexietiao yi zhi yuan ze ,cheng du kongzhi yuan ze ; zuiyou da pei yuan zeheziwo yi shi yuan ze

9教育研究 “jiaoyuyanjiulun” qui signifierait en langue française : *La recherche en Sciences de l'éducation*

10 杨心德(1990) 学生对教师课堂行为的认知及其对学习的影响 《心理科学》 1990 (4) :21-25

Yang Xinde (1990) Perception des étudiants du comportement en classe des enseignants et de son impact sur l'apprentissage 1990 (4) :21-25

Qiao, S. y Régnier, J.-C. (2019). Dimension non verbale des interactions dans l'espace scolaire en Chine. *Revista Akadèmeia*, VOL.18 (Julio-Agosto). Páginas 24-53

l'ouvrage de Chunsheng Zhou (2000)<sup>11</sup> nous confirme que les recherches sur le langage du corps des enseignants sont relativement peu nombreuses. Ces recherches sur le langage du corps des enseignants ont commencé le plus souvent par s'intéresser aux comportements des enseignants, ou bien à l'art d'enseigner en classe seulement dans certains secteurs des disciplines enseignées, telles que : l'éducation physique, l'enseignement de la danse et l'enseignement des langues. Lorsque qu'un enseignant utilise à bon escient les ressources de son corps pour s'adresser à ses élèves, son cours devient plus animé, plus dynamique, rendant l'enseignement en classe plus attrayant voire plus pittoresque, etc. Les chercheurs ont plutôt étudié les influences du langage des enseignants sur la qualité des cours donnés aux élèves, en particulier ce qui entraîne des effets positifs sur les apprentissages des élèves. En revanche, relativement peu de chercheurs ont fait l'étude du retentissement du comportement des enseignants sur leurs élèves directement concernés par les messages exprimés par ces comportements, et leurs études se réalisent seulement sous l'angle de l'enseignant. À propos des liens entre les langages utilisés par les enseignants, l'humeur des élèves et l'ambiance à l'école, les recherches concernées sont toujours insuffisantes. D'un autre côté, en parlant des méthodes de recherches sur le langage des enseignants, la plupart des recherches en Chine sont faites par des méthodes de bon sens commun ou en suivant les conclusions des expériences. Les recherches sur les influences du langage corporel en salle de classe n'ont pris en compte que l'angle de l'enseignant et les impacts sur les élèves. Beaucoup de ces recherches-là restent au niveau empirique mais, à notre connaissance, peu d'entre elles portent sur des niveaux plus profonds, sur selon quels mécanismes les influences des langages des enseignants se produisent chez les élèves, sur des quantités mesurables sur les langages employés par les enseignants, en utilisant celles-ci scientifiquement et concrètement pour soutenir le point de vue des chercheurs. Par ailleurs, les recherches du passé sur les langages des enseignants s'occupaient davantage de leurs influences sur les performances scolaires des élèves, c'est-à-dire leurs notes, que des informations

---

11 周鹏生 (2003) 教师课堂非言语行为的量化研究教育科学学院重庆师范大学. Zhou Chunsheng (2003) The Quantifying Study on Teachers' Nonverbal Behavior In Classroom Instruction. Chong Qing: Chong Qing Normal University

Qiao, S. y Régnier, J.-C. (2019). Dimension non verbale des interactions dans l'espace scolaire en Chine. *Revista Akadèmeia*, VOL.18 (Julio-Agosto). Páginas 24-53

observées concernant les influences des langages sur les élèves prenant en considération les interactions et l'importance des conversations de courte distance entre les enseignants et les élèves pendant les cours.

## 5 Questions autour du déplacement dans l'espace de la salle de classe

La situation des individus dans l'espace constitue aussi une variable de la circulation des communications non verbales. Les distances interpersonnelles varient selon l'âge, le sexe, le statut social, la culture des interlocuteurs. Il existe une « bonne » distance, relevant du caractère social ou individuel. La promiscuité peut générer des comportements pathologiques.

L'occupation de l'espace de la salle de classe est habituellement contrainte par l'institution : en Chine, les bureaux des élèves sont souvent mis en rang face à l'enseignant et au tableau. En général, les apprenants sont assis et ne se déplacent pas, même s'ils bougent sur leur chaise. Dans son enseignement, l'enseignant peut solliciter une activité qui mobilise le corps des élèves pour répondre à une question, pour venir au tableau, ou pour toute autre raison.

Selon Charles Darwin (1872)<sup>12</sup>, « les communications non verbales ont été conservées au cours de l'évolution, car elles sont utiles à la survie de l'espèce (communication vitale). Elles permettent le maintien d'une société humaine ou animale. Dès qu'une espèce est socialisée, les relations entre individus impliquent des réseaux de communication. La vie en société nécessite qu'à chaque instant, nous soyons capables de prévoir le comportement de l'autre. Dans l'espèce humaine, le langage verbal sert de contrôle aux communications non verbales et réciproquement. »

Nous avons considéré l'utilisation de l'espace par l'enseignant comme un deuxième élément de communication non verbale. Ses déplacements dans la salle de classe peuvent être un indicateur d'intention de communication ou de refus. De plus, par ses déplacements l'enseignant affirme sa présence en classe et, par le choix judicieux du lieu où il se place, il peut renforcer le lien avec tel élève pour le calmer s'il est dissipé ou

---

12 周鹏生 (2003) 教师课堂非言语行为的量化研究教育科学学院重庆师范大学

Zhou Chunsheng (2003) The Quantifying Study on Teachers' Nonverbal Behavior In Classroom Instruction. Chong Qing: Chong Qing Normal University

Qiao, S. y Régnier, J.-C. (2019). Dimension non verbale des interactions dans l'espace scolaire en Chine. *Revista Akadèmeia*, VOL.18 (Julio-Agosto). Páginas 24-53

lui faire sentir plus de proximité s'il est en difficulté. C'est ce que développe Jean-François Moulin dans l'article sur *Le discours silencieux du corps enseignant* (Moulin, 2004)<sup>13</sup> En ce qui concerne l'utilisation de l'espace, on peut remarquer également une différence entre l'enseignant débutant et celui qui est plus expérimenté, alors que le premier se déplace le plus souvent pour des tâches liées à la pratique de l'enseignement, le second semble vouloir juste investir l'espace classe sans justifications apparentes.

La distance entre les individus a une signification informative et est aussi une expression du corps silencieux. Au cours d'une leçon en classe, selon le moment, l'enseignant peut descendre de l'estrade réelle ou symbolique et réduire la distance entre lui et les élèves. Cela contribue à ce que les élèves se sentent mieux concernés par le discours. Certaines études parmi lesquelles nous pourrions citer en Chine (Xiaoming Xin, 2013)<sup>14</sup> mettent l'accent sur le fait que lorsque l'enseignant se met à 2 ou 3 mètres d'un élève, un type d'effet de contrôle se produit. Par exemple, lorsqu'un élève se distrait ou a un comportement inapproprié dans la classe, l'enseignant peut se diriger vers lui. Habituellement, l'élève corrige rapidement son comportement. Lorsqu'on apprend à lire la langue chinoise dans la classe, l'enseignant peut descendre de l'estrade, entrer dans l'espace des élèves, cela lui facilite le contrôle de la classe. Il peut trouver les insuffisances de la répétition des élèves sur le ton ou la prononciation. Il tente ainsi de motiver les élèves. Si un élève se distrait pendant l'exercice, la proximité de l'enseignant le rappelle à l'ordre. Lorsqu'on fait une dictée dans la classe, l'enseignant peut lire en se déplaçant, afin de fixer l'attention des élèves et de les stimuler. Mais si la distance entre un enseignant et un élève dépasse 4 mètres, ou même plus, cet effet de contrôle s'efface. Ainsi, un emploi adéquat de la distance entre l'enseignant et les élèves dans la classe peut avoir de bons résultats sur l'enseignement. D'ailleurs, l'enseignant peut expliquer des notions concernées à l'aide de la distance des corps comme proche, éloigné, etc..

---

13 Moulin, J-F. (2004) Le discours silencieux du corps enseignant. La communication non verbale du maître dans les pratiques de classe. *Carrefours de l'éducation* 2004/1 (n° 17), p.142-159 <https://www.cairn.info/revue-carrefours-de-l-education-2004-1-page-142.htm>

14 辛晓明(2013) 师生的距离之间的距离法则北京校阅 2013 第二期

Xin Xiaoming (2013) The rule of distance between teachers and students. Pékin: Beijing university

Qiao, S. y Régnier, J.-C. (2019). Dimension non verbale des interactions dans l'espace scolaire en Chine. *Revista Akadèmeia*, VOL.18 (Julio-Agosto). Páginas 24-53

## 6 Origine du questionnement de cette recherche

L'origine de la thématique de recherche qui a conduit à une thèse de doctorat (Qiao, 2016) se trouve dans une motivation personnelle en particulier dans un parcours de vie invitant à une prise de distance pour analyser les pratiques enseignantes. Nous avons choisi un cadre théorique en vue définir au mieux pour étudier l'objet de l'expression du corps dans le contexte de l'école primaire à Pékin et sa construction en tant qu'objet de recherche.

Nous avons cherché à mieux comprendre également quelles conceptions les curricula de l'enseignement primaire en Chine véhiculent au travers de la vidéo enregistrée et du rôle des différentes matières scolaires et des autres composantes qui les constituent, ainsi que des interrelations tissées. Il s'est agi d'analyser le rapport au savoir des sujets apprenant en fonction des importances que les acteurs de l'éducation accordent aux différentes matières scolaires qui composent le parcours scolaire.

Pour mener cette étude auprès des sujets apprenants des classes de première à la terminale, c'est-à-dire des enfants de 7 ans à 12 ans, de la zone de l'école primaire, nous avons choisi des sujets pouvant représenter le mieux que possible, les apprenants en situation de réussite et ceux en difficulté d'apprentissage. Nous espérons que ce travail puisse être aussi profitable, par les réflexions qu'il suggère, au développement de l'éducation scolaire primaire en Chine.

Nous avons souhaité approcher la question de l'éducation scolaire en Chine à partir des sujets apprenants eux-mêmes, contrairement aux recherches consacrées à décrire les problèmes qui leurs sont extérieurs, à savoir les infrastructures, les matériels et les coûts. Si importants qu'ils soient, ces aspects ne suffisent pas pour appréhender la personne humaine mise en situation d'apprendre, voire même dans l'obligation. Il s'est agi aussi d'une entrée dans un univers de connaissances nouvelles nous permettant de nous ouvrir à d'autres interrogations.

Nous tentons de prendre en compte des dimensions multiples empruntant à divers domaines telles que la psychologie, l'anthropologie, la philosophie, la sociologie et ceux centrés sur la communication non-verbale, ainsi que les types de fonctionnements historiques, culturels et sociaux. Nous avons tenté de rédiger une synthèse de quelques travaux réalisés sur notre objet de recherche. Puis nous présentons les contextes globaux

Qiao, S. y Régnier, J.-C. (2019). Dimension non verbale des interactions dans l'espace scolaire en Chine. *Revista Akadèmeia*, VOL.18 (Julio-Agosto). Páginas 24-53

officiels de la Chine et de la France, en nous centrant plutôt sur un essai d'un diagnostic du système éducatif en Chine.

## 7 Autour de la question de l'espace de la classe en contexte scolaire

Selon J.-C. Filloux (1987), « le mouvement du potentiel humain se veut en contraste avec la psychanalyse, aussi bien au niveau théorique qu'au niveau des modalités pratiques de la thérapie ou de l'accompagnement en formation. Ce contraste naît tout d'abord d'une réalité ».

L'emplacement et le déplacement sont deux des notions pédagogiques élémentaires des enseignants dans la classe. L'emplacement est la localisation de l'enseignant alors que le déplacement montre son itinéraire et l'orientation de mouvement conscient ou non en classe. Ce choix reflète dans une certaine mesure l'idée et la stratégie pédagogiques de l'enseignant. En même temps, en prêtant attention aux variations de ce mode de communication, on observe l'attente et l'attention spécifique de l'enseignant aux différents élèves. Dans une étude réalisée en Chine par Lijun Liu (2013)<sup>15</sup> qui recherche et analyse l'emplacement et le déplacement dans la classe de 46 enseignants de Tianjin, grande ville située au nord de Pékin, on remarque que certains enseignants tournaient et se déplaçaient sans cesse et arbitrairement en classe si bien que l'observateur a été perturbé. Certains n'ont bougé que quelques fois, se fixant sur l'estrade, l'ambiance était lourde et ennuyeuse. D'autres enseignants ont ajusté volontairement leur position et leur orientation de mouvement en fonction du contenu de l'enseignement et l'état des élèves, l'attention des élèves était sous leur contrôle. De cette étude, on tire les premières observations suivantes.

Tout d'abord, la plupart des enseignants préfèrent rester au milieu sur l'estrade. Pour eux, l'estrade est leur scène et leur "milieu privé", les activités d'enseignement doivent se dérouler sur l'estrade. Beaucoup d'enseignants ont l'habitude de donner des cours en restant au milieu de l'estrade, et ils se déplacent rarement dans la salle de classe. Par conséquent, ils font plus d'attention et exercent plus de pression sur les élèves qui s'installent aux premiers rangs et au centre, alors que ceux qui sont situés à l'arrière et

---

15 刘利军(2013) 开放理念下中小学课堂教学管理研究 湖南师范大学

Qiao, S. y Régnier, J.-C. (2019). Dimension non verbale des interactions dans l'espace scolaire en Chine. *Revista Akadèmeia*, VOL.18 (Julio-Agosto). Páginas 24-53

aux deux côtés de la salle de classe ne font pas l'objet de la même attention ni même d'assez de surveillance.

Deuxièmement, lorsqu'ils se déplacent, la plupart des enseignants préfèrent circuler dans les deux côtés de la salle de classe. Dans cette étude, chaque salle de classe a 40 à 60 places, chaque élève dispose d'un pupitre. La répartition des pupitres est constituée de cinq files parallèles. Il y a donc au total quatre couloirs dans la salle. Parmi eux, la plupart des enseignants semblent préférer et sont habitués à se déplacer dans le couloir à gauche ou celui à droite, et ils n'apparaissent que rarement dans les deux couloirs du milieu.

Troisièmement, on remarque une régularité du regard de la plupart des enseignants. Lorsqu'un enseignant pose des questions relativement difficiles, il pose son regard sur les élèves qu'il juge parmi les plus brillants tandis que pour des questions plus simples, il tourne son regard vers les élèves qu'il juge parmi les moins brillants. Cela peut signifier que les élèves mentionnés ci-dessus ont plus de possibilités d'avoir un échange visuel avec l'enseignant, tandis que les autres élèves ont moins de possibilités. Il y a là une différenciation qui s'opère entre les élèves jugés les plus brillants et les autres, qui peut se trouver renforcer cet état par le rôle des interactions qui se produisent par le moyen des regards.

## **8 Approches méthodologiques de la recherche présentée**

Pour mener notre étude auprès des sujets apprenant des classes de première à la terminale en école primaire chinoise, c'est-à-dire des enfants de 7 ans à 13 ans<sup>16</sup>, de la zone de l'école primaire, nous avons choisi des sujets pouvant représenter le mieux que possible, les apprenants en situation de réussite et ceux en difficulté d'apprentissage.

Comme nous l'avons déjà dit, nous avons souhaité approcher l'éducation dans notre pays, la Chine, à partir des sujets apprenant eux-mêmes. Il s'agit aussi d'une entrée dans des connaissances nouvelles nous permettant de nous ouvrir à d'autres interrogations.

---

16 中华人民共和国教育部政府门户网站 URL:<http://www.moe.gov.cn/>

Qiao, S. y Régnier, J.-C. (2019). Dimension non verbale des interactions dans l'espace scolaire en Chine. *Revista Akadèmeia*, VOL.18 (Julio-Agosto). Páginas 24-53

Nous avons fait le choix de méthodes tout à la fois quantitatives et qualitatives considérant leur complémentarité et l'impossibilité méthodologique de les dissocier et les isoler, pour mener notre étude. Pour effectuer cette recherche, nous avons filmé des enseignantes dans leurs classes mais aussi réalisé une enquête par questionnaires, l'un auprès des élèves et l'autre auprès des enseignants. Ainsi, de cette façon, nous avons pu construire des données qui nous permettent d'avoir une meilleure connaissance des caractéristiques de la situation de chaque enfant dans la classe mais aussi de celle en dehors de l'école. Nous y avons recueilli des éléments relatifs à ses représentations relatives à la classe et sa relation avec l'enseignante. Comme nous le verrons plus loin, nous avons constaté que les enseignants ont souvent une perception différente sur ce type de question : l'évaluation des enfants par l'enseignant présente un écart avec la situation des élèves telle que nous l'avons observée.

Nous avons aussi travaillé à partir de films enregistrés à l'école primaire à Pékin. Nous avons utilisé un panel de photographies d'expressions d'enfants et d'enseignantes, afin d'analyser les gestes spontanés de chacun des acteurs de la classe. Nous avons compté des gestes réalisés par les enseignantes selon différentes caractéristiques, en précisant les gestes typiques mis en évidence dans des recherches avancées.

Pour traiter et analyser les données construites, nous avons utilisé le logiciel<sup>17</sup> SPAD 8.2 pour les analyses des différentes enquêtes conduites avec les sujets-apprenants de notre public-cible, pour tenter de dégager des interprétations et mieux comprendre comment se comportent dans leur scolarité les jeunes élèves des classes de l'école primaire à partir de ceux de la zone analysée à Pékin.

## **8.1 Construction de l'enquête par questionnaire.**

Pour effectuer cette recherche, afin de mettre à l'épreuve les hypothèses que nous avons formulées, nous avons, dans un premier temps, enregistré deux vidéos de quarante-cinq minutes chacune. Elles ont fourni une première impression pour comprendre l'objet de la recherche. Après avoir travaillé sur ces documents, nous avons pensé que nous avions besoin de renseignements complémentaires. Nous avons donc réalisé une enquête

---

<sup>17</sup> SPAD. <https://www.coheris.com/produits/analytics/logiciel-data-mining/>  
Histoire de SPAD : <http://www.deenov.com/blog-deenov/histoire-du-logiciel-spada.aspx>

Qiao, S. y Régner, J.-C. (2019). Dimension non verbale des interactions dans l'espace scolaire en Chine. *Revista Akadèmeia*, VOL.18 (Julio-Agosto). Páginas 24-53

avec deux questionnaires.

Le questionnaire (annexe) auprès des élèves comporte 25 questions formulées en langue chinoise<sup>18</sup> pour recueillir des informations biographiques et démographiques personnelles ainsi que sur leur milieu familial, leurs habitudes de travail à la maison, s'ils suivent un enseignement supplémentaire en dehors de l'école, sur l'influence de la voix de la maîtresse, sur le ressenti de l'attitude de la maîtresse, sur l'importance du regard des camarades.

Le questionnaire auprès des enseignants, non fourni dans cet article, comporte 23 questions pour obtenir des renseignements sur la personne, le niveau d'enseignement, l'évolution de ses relations aux élèves au cours de sa carrière, sur l'influence de la voix, sur les déplacements dans la classe, sur les gestes et attitudes dans la classe.

Comme nous l'avons dit plus haut, ces deux questionnaires ont été réalisés à partir de l'étude des vidéos. Ils cherchent à préciser des points que les images pouvaient laisser supposer. Les questions sont donc très orientées ! Elles visent à faire réfléchir sur les interactions entre les acteurs de la classe, la fonction et l'importance de l'expression du corps de l'enseignant.

Dans cet article, nous ne nous intéressons qu'à une partie des données construites par l'enquête par questionnaire auprès des élèves. D'un point de vue méthodologique, il est important de rappeler que le questionnaire a été rédigé en langue chinoise et que ce qui est rapporté ici est formulé en langue française. Pour aller plus loin dans les interprétations, il serait important de considérer aussi la dimension culturelle.

## **8.2 Présentation de l'échantillon des élèves concernés par la recherche**

La taille de l'échantillon non aléatoire des élèves est de 204 qui ont complété le questionnaire et qui fréquentent l'école à laquelle nous avons pu avoir accès. Celui des élèves en niveau 2 est 58, en niveau 3 est 87 ; en niveau 4 est 59. L'échantillon des enseignants est constitué par les 16 qui enseignent dans l'école choisie. Précisons que tous les questionnaires complétés par les élèves et les enseignantes ont été sous format papier.

---

<sup>18</sup> Le questionnaire présenté a été mis dans un format bilingue français-chinois pour des raisons de lisibilité.

Qiao, S. y Régnier, J.-C. (2019). Dimension non verbale des interactions dans l'espace scolaire en Chine. *Revista Akadèmeia*, VOL.18 (Julio-Agosto). Páginas 24-53

La description et l'interprétation des données essentielles et élémentaires pour rendre compte des particularités sur les informations obtenues donnent des axes pour une réflexion sur la signification de la recherche.

Dans cet article, nous nous limitons à quelques questions du questionnaire (annexe) concernant les élèves. Nous présentons dans un premier temps les données démographiques permettant de décrire l'échantillon des élèves.

Si nous examinons les distributions statistiques des variables sexe, âge, niveau dans le parcours scolaire, nous obtenons pour le sexe :

Tabla 1

*Répartition des élèves selon le sexe (question 1)*

Modalités	Effectifs	%
Femme	95	46.6
Homme	109	53.4
Ensemble	204	100.0

Si nous considérons maintenant la répartition de ces élèves au sein des trois niveaux de classe concernés, il ressort que cette répartition est tout à fait homogène du point du sexe et de l'âge.

Tabla 2

*Répartition des élèves selon le sexe et le niveau de classe (questions 1 et 3)*

Qiao, S. y Régnier, J.-C. (2019). Dimension non verbale des interactions dans l'espace scolaire en Chine. *Revista Akadèmeia*, VOL.18 (Julio-Agosto). Páginas 24-53

Nombre de degrés de liberté	2	P-value	0,737
Khi-2	0,611	T de Tschuprow	0,046
<b>Effectif</b>			
<b>% en ligne</b>	<b>Femme</b>	<b>Homme</b>	<b>Ensemble</b>
<b>% en colonne</b>			
<b>N2</b>	26	32	58
	44,8 %	55,2 %	100,0 %
	27,4 %	29,4 %	28,4 %
<b>N3</b>	39	48	87
	44,8 %	55,2 %	100,0 %
	41,1 %	44,0 %	42,6 %
<b>N4</b>	30	29	59
	50,8 %	49,2 %	100,0 %
	31,6 %	26,6 %	28,9 %
<b>Ensemble</b>	95	109	204
	46,6 %	53,4 %	100,0 %
	100,0 %	100,0 %	100,0 %

Tabla 3

Âge (année) des élèves selon le sexe et le niveau de classe (questions 1, 2, 3)

<b>Moyenne</b>	<b>N2</b>	<b>N3</b>	<b>N4</b>	<b>Ensemble</b>
<b>Écart-type (N)</b>				
<b>Effectif</b>				
<b>Femme</b>	7,787	8,471	9,682	8,633
	0,548	0,713	0,405	0,941
	26	39	30	95
<b>Homme</b>	7,828	8,551	9,697	8,634
	0,501	0,643	0,664	0,930
	32	48	29	109
<b>Ensemble</b>	7,809	8,515	9,689	8,634
	0,523	0,677	0,552	0,935
	58	87	59	204

Autrement dit, l'âge et les niveaux de classe dans le parcours scolaire peuvent donc être considérés comme indépendants du sexe des élèves.

Qiao, S. y Régnier, J.-C. (2019). Dimension non verbale des interactions dans l'espace scolaire en Chine. *Revista Akadèmeia*, VOL.18 (Julio-Agosto). Páginas 24-53

Si nous considérons les variables environnementales telles que l'aide à la maison ou l'activité professionnelle des parents, nous obtenons la description suivante :

Tabla 4

*Est-ce que vos parents travaillent ? (Question 4)*

Modalités	Effectifs	%
Oui les deux travaillent	154	75,5 %
Seulement ma mère	9	4,4 %
Seulement mon père	40	19,6 %
Missing	1	0,5 %
Ensemble	204	100,0 %

Nous voyons qu'il y a 75,5% des parents qui travaillent, c'est-à-dire plus des trois-quarts. Durant les dix dernières années, la Chine s'est développée avec une croissance économique de plus 9% par an. Il y a alors une demande croissante d'éducation scolaire qui doit se développer rapidement. Les jeunes parents privilégient leur travail et y consacrent beaucoup de leur temps. Se pose alors une question qui aide les enfants à faire les devoirs ?

Tabla 5

*Aide aux devoirs scolaires hors de l'école (question 7)*

V07A aide du père			V07A aide de la mère		
Modalités	Effectifs	% sur exprimés	Modalités	Effectifs	% sur exprimés
Non	113	55,4	Non	62	30,4
Oui	91	44,6	Oui	142	69,6
Ensemble	204	100,0	Ensemble	204	100,0
V07A aide du grand père			V07A aide de la grand-mère		
Modalités	Effectifs	% sur exprimés	Modalités	Effectifs	% sur exprimés
Non	194	95,1	Non	192	94,1
Oui	10	4,9	Oui	12	5,9
Ensemble	204	100,0	Ensemble	204	100,0

## 9 Représentations des élèves relativement aux interactions verbales et non verbales dans la classe

Nous nous sommes intéressés à la question de la voix de l'enseignante lors des séances de cours dans l'espace de la classe. Il ressort une proportion importante (44,1%)

Qiao, S. y Régnier, J.-C. (2019). Dimension non verbale des interactions dans l'espace scolaire en Chine. *Revista Akadèmeia*, VOL.18 (Julio-Agosto). Páginas 24-53

des élèves perçoit cette voix à un niveau fort, même si la majorité la perçoit à un niveau jugé moyen.

Tableau 6

*Réponses des élèves relatives au niveau perçu de la voix de l'enseignante (question 8)*

<b>Modalités</b>	<b>Effectifs</b>	<b>%</b>
Fort	90	44,1
Moyen	112	54,9
Faible	2	1,0
<b>Ensemble</b>	<b>204</b>	<b>100%</b>

Si nous croisons cette perception sonore déclarée avec son effet ressenti sur l'attention en classe, il ressort alors qu'il n'est pas possible, au niveau de risque de 1<sup>ère</sup> espèce de 0.05, de rejeter l'hypothèse d'indépendance. Autrement dit, la perception de l'influence de la voix sur l'attention en classe ne semble pas pouvoir être attribuée au niveau sonore perçu de la voix de l'enseignant par les élèves.

Qiao, S. y Régnier, J.-C. (2019). Dimension non verbale des interactions dans l'espace scolaire en Chine. *Revista Akadèmeia*, VOL.18 (Julio-Agosto). Páginas 24-53

Tabla 7

*Table de contingence, croisement des deux variables « incidence sur l'attention » et « niveau perçu de la voix de l'enseignant » (questions 8 et 9)*

Nombre de cases d'effectif théorique < 5	4	P-value	0,210	
Nombre de degrés de liberté	6	T de Tschuprow	0,130	
Khi-2	8,401	V de Cramer	0,143	
<b>Effectif</b>	Question 8 : En classe, l'enseignante parle avec une voix ...			
<b>% en ligne</b>				
<b>% en colonne</b>				
Question 9 : Est-ce que vous trouvez que la voix de l'enseignant influence le niveau de votre attention ?	<b>1_Fort</b>	<b>2_Moyen</b>	<b>3_Faible</b>	<b>Ensemble</b>
<b>1_Pas du tout</b>	36	31	0	67
	53,7 %	46,3 %	0,0 %	100,0 %
	40,0 %	27,7 %	0,0 %	32,8 %
<b>2_Un peu</b>	16	28	0	44
	36,4 %	63,6 %	0,0 %	100,0 %
	17,8 %	25,0 %	0,0 %	21,6 %
<b>3_Beaucoup</b>	7	5	0	12
	58,3 %	41,7 %	0,0 %	100,0 %
	7,8 %	4,5 %	0,0 %	5,9 %
<b>4_Vraiment très fortement</b>	31	48	2	81
	38,3 %	59,3 %	2,5 %	100,0 %
	34,4 %	42,9 %	100,0 %	39,7 %
<b>Ensemble</b>	90	112	2	204
	44,1 %	54,9 %	1,0 %	100,0 %
	100,0 %	100,0 %	100,0 %	100,0 %

Si nous considérons cette fois la question 10 qui complète l'information précédente en demandant si la voix de l'enseignant influence ou non en fonction de sa hauteur, nous constatons que la majorité des élèves, plus de 56%, déclare ne pas être influencés, et ceux qui le sont, déclarent en leur majorité (47/88, c'est dire un taux de fréquence conditionnelle supérieur à 53%) être sensibles plutôt à un niveau sonore de la voix qui reste moyen

Qiao, S. y Régnier, J.-C. (2019). Dimension non verbale des interactions dans l'espace scolaire en Chine. *Revista Akadèmeia*, VOL.18 (Julio-Agosto). Páginas 24-53

Tabla 8

*Tableau de distribution des effectifs et des fréquences de la variable « Question 10 : La voix de l'enseignant vous influence quand elle parle avec un ton... ? »*

<b>Modalités</b>	<b>Effectifs</b>	<b>Pourcentages</b>
<b>1 Ton Fort de la voix</b>	21	10,3 %
<b>2 Ton Moyen de la voix</b>	47	23,0 %
<b>3 Ton Faible de la voix</b>	20	9,8 %
<b>4 Pas d'influence du ton de la voix</b>	116	56,9 %
<b>Ensemble</b>	204	100,0 %

Si nous croisons maintenant la question 9 évoquée plus haut avec les effets sur l'attention sous la condition de la hauteur de la voix, c'est-à-dire les questions 11 et 12, nous observons que là encore, il n'existe pas de lien statistiquement significatif au niveau de risque  $\alpha=0.05$ . Toutefois si nous comparons les valeurs de T de Tschuprow comme mesure de l'intensité de l'association, il appert que celle-ci est plus forte sous la condition d'une voix « moins forte » ( $T = 0.152$ ) que sous la condition « plus forte » ( $T = 0.093$ ). Peut-être cela correspond-il au fait que lorsque le niveau de la voix est plus faible, les élèves doivent forcer leur attention pour mieux percevoir le son de la voix.

Qiao, S. y Régnier, J.-C. (2019). Dimension non verbale des interactions dans l'espace scolaire en Chine. *Revista Akadèmeia*, VOL.18 (Julio-Agosto). Páginas 24-53

Tabla 9

Tableau de contingence, croisement des deux variables « questions 9 et 11 »

Effectif	Question 11 : Quand l'enseignant parle avec une voix <b>PLUS FORTE</b> , vous êtes ...?			
	1_Plus attentif	2_Moins attentif	3_Indifférents	Ensemble
<b>% en ligne</b>				
<b>% en colonne</b>				
Question 9 : Est-ce que vous trouvez que la voix de l'enseignant influence le niveau de votre attention ?				
<b>1_Pas du tout</b>	49	0	18	67
	73,1 %	0,0 %	26,9 %	100,0 %
	35,3 %	0,0 %	28,6 %	32,8 %
<b>2_Un peu</b>	27	1	16	44
	61,4 %	2,3 %	36,4 %	100,0 %
	19,4 %	50,0 %	25,4 %	21,6 %
<b>3_Beaucoup</b>	10	0	2	12
	83,3 %	0,0 %	16,7 %	100,0 %
	7,2 %	0,0 %	3,2 %	5,9 %
<b>4_Vraiment très fortement</b>	53	1	27	81
	65,4 %	1,2 %	33,3 %	100,0 %
	38,1 %	50,0 %	42,9 %	39,7 %
<b>Ensemble</b>	139	2	63	204
	68,1 %	1,0 %	30,9 %	100,0 %
	100,0 %	100,0 %	100,0 %	100,0 %

Si nous regardons plus en détail les contributions à la valeur du  $\chi^2$  dans le tableau 9 ci-dessus, il ressort que c'est la conjonction (3\_Beaucoup, 3\_Indifferent) qui contribue le plus avec 18,1% dans le sens de rejet<sup>19</sup>. Dans le tableau 10 ci-dessous, c'est la conjonction (3\_Beaucoup, 1\_Plus attentif) qui contribue pour 43,9% dans le sens de l'attraction<sup>20</sup>. Selon la perception déclarée des élèves, quand l'enseignante s'exprime avec une voix plutôt pas forte, la probabilité de capter l'attention des élèves semble donc plus élevée.

<sup>19</sup> Rejet = effectif observé est inférieur à l'effectif théorique sous l'hypothèse d'absence de lien

<sup>20</sup> Attraction = effectif observé est supérieur à l'effectif théorique sous l'hypothèse d'absence de lien

lien

Qiao, S. y Régnier, J.-C. (2019). Dimension non verbale des interactions dans l'espace scolaire en Chine. *Revista Akadèmeia*, VOL.18 (Julio-Agosto). Páginas 24-53

Tabla 10

Tableau de contingence, croisement des deux variables « questions 9 et 12 »

Effectif	Question 12 : Quand l'enseignant parle avec une VOIX MOINS FORTE, vous êtes ...?			
% en ligne	1_Plus attentif	2_Moins attentif	3_Indifférents	Ensemble
% en colonne				
Question 9 : Est-ce que vous trouvez que la voix de l'enseignant influence le niveau de votre attention ?				
1_Pas du tout	11	27	29	67
	16,4 %	40,3 %	43,3 %	100,0 %
	21,2 %	40,9 %	33,7 %	32,8 %
2_Un peu	12	12	20	44
	27,3 %	27,3 %	45,5 %	100,0 %
	23,1 %	18,2 %	23,3 %	21,6 %
3_Beaucoup	7	1	4	12
	58,3 %	8,3 %	33,3 %	100,0 %
	13,5 %	1,5 %	4,7 %	5,9 %
4_Vraiment très fortement	22	26	33	81
	27,2 %	32,1 %	40,7 %	100,0 %
	42,3 %	39,4 %	38,4 %	39,7 %
Ensemble	52	66	86	204
	25,5 %	32,4 %	42,2 %	100,0 %
	100,0 %	100,0 %	100,0 %	100,0 %

Si nous regardons maintenant ce qui concerne les gestes et postures de l'enseignante, nous obtenons les réponses suivantes des élèves.

Tabla 11

Tableau de distribution des effectifs et des fréquences de la variable « Question 14 : les gestes et la posture physique de l'enseignant vous aident à mieux comprendre les contenus de cours ? »

Modalités	Effectifs	Pourcentages
1 Pas du tout	3	1,5 %
2 Un peu	51	25,0 %
3 Beaucoup	143	70,1 %
4 Vraiment très fortement	7	3,4 %
Ensemble	204	100,0 %

Qiao, S. y Régnier, J.-C. (2019). Dimension non verbale des interactions dans l'espace scolaire en Chine. *Revista Akadèmeia*, VOL.18 (Julio-Agosto). Páginas 24-53

Il ressort clairement que pour les élèves (près de 3/4) les gestes et les postures physiques ont une influence ressentie sur l'aide à la compréhension. De même une expression très animée (plus de 3/4) favorise, selon leur ressenti, la concentration, alors que, en présence d'une expression peu animée, le ressenti en tant qu'empêchement à l'égard de la concentration est plus distribué comme on peut le voir dans les deux tableaux 12 et 13 suivants. Une analyse du tableau de contingence de Question15 x Question16 confirme la cohérence des réponses des élèves.

Tabla 12 <i>Question 15 : une expression très animée de l'enseignant vous aide à mieux vous concentrer sur le contenu du cours ?</i>			Tabla 13 <i>Question 16 : une expression peu animée de l'enseignant vous empêche de vous concentrer sur le contenu du cours ?</i>		
Modalités	Efectifs	%	Modalités	Efectifs	%
1_Pas du tout	8	3,9 %	1_Pas du tout	6	2,5 %
2_Un peu	4	2,0 %	2_Un peu	7	3,3 %
3_Beaucoup	2	0,6 %	3_Beaucoup	1	4,8 %
4_Vraiment très fortement	48	7,7 %	4_Vraiment très fortement	5	2,2 %
	6	2,5 %		8	8,4 %
Ensemble	2	9 %	Ensemble	2	1,1 %
	04	100,0 %		04	100,0 %

Si nous regardons les réponses aux questions 22, 23, 24 et 25, qui portent sur les gestes et les déplacements de l'enseignante, nous obtenons les résultats suivants.

Tabla 14 <i>Question 22 Vous rappelez-vous plus facilement le contenu du cours après l'école si l'enseignant a fait beaucoup de gestes pendant le cours ?</i>			Tabla 15 <i>Question 23 : les déplacements de l'enseignant dans la classe vous aident à rester concentré sur le cours ?</i>		
Modalités	Efectifs	%	Modalités	Efectifs	%
1_Pas du tout	11	5,4 %	1_Pas du tout	47	23,0 %
2_Un peu	23	11,5 %	2_Un peu	28	13,8 %
3_Beaucoup	48	23,5 %	3_Beaucoup	17	8,2 %
4_Vraiment beaucoup	67	32,8 %	4_Vraiment beaucoup	35	17,2 %
Ensemble	78	38,2 %	Ensemble	64	31,4 %
	20	10,0 %		20	10,0 %
	4	0,0 %		4	0,0 %

Qiao, S. y Régnier, J.-C. (2019). Dimension non verbale des interactions dans l'espace scolaire en Chine. *Revista Akadèmeia*, VOL.18 (Julio-Agosto). Páginas 24-53

Tabla 16 <i>Question 24 : les gestes de l'enseignant vous aident à avoir plus de confiance pour répondre.</i>			Tabla 17 <i>Question 25 : lorsque l'enseignant met la main sur votre épaule, cela vous encourage</i>		
Modalités	Effectifs	%	Modalités	Effectifs	%
1_Ja mais	9	4,4 %	1 Pas du tout	22	8 %
2_Rar ement	36	17,6 %	2 Un peu	31	15,2 %
3_So uvent	56	27,5 %	3 Beaucoup	34	16,6 %
4_To ujours	103	50,5 %	4_Vraiment très fortement	117	57,4 %
Ensemble	204	100,0 %	Ensemble	204	100,0 %

Si nous portons attention sur les trois tableaux 14, 16 et 17 qui rapportent les réponses de élèves relativement aux gestes de l'enseignante, nous pouvons voir que plus de 70% expriment être influencés. Pour les déplacements bien qu'ils ne semblent pas avoir vraiment une influence sur la concentration pour la majorité des élèves, il ressort que ressenti significativement dominant identifié par le test du  $\chi^2$  d'adéquation au niveau  $\alpha=0,01$  ( $\chi^2_{\text{observé}} = 9,60$  et  $ddl=3$ ) est celui de vraiment beaucoup être aidé à rester concentré par les déplacements de l'enseignant dans la classe.

Si maintenant nous intéressons aux interactions entre pairs, nous reportons à la question 17 : *En classe, est-ce que vous regardez si les camarades comprennent ?* et nous avons relevé les déclarations suivantes relatives à la fréquence de cette conduite. Il ressort que la conduite significativement dominante identifiée par le test du  $\chi^2$  d'adéquation au niveau  $\alpha=0,01$  ( $\chi^2_{\text{observé}} = 11,72$ ,  $ddl=3$ ) est celle de rarement regarder les autres élèves pour identifier s'ils ont compris ou non.

Tabla 18

*Question 17*

Qiao, S. y Régnier, J.-C. (2019). Dimension non verbale des interactions dans l'espace scolaire en Chine. *Revista Akadèmeia*, VOL.18 (Julio-Agosto). Páginas 24-53

Modalités	Effectifs	Pourcentages
1 Jamais	43	21,1 %
2 Rarement	70	34,3 %
3 Souvent	53	26,0 %
4 Toujours	38	18,6 %
Ensemble	204	100,0 %

## 10 Conclusion

L'objectif de la recherche dont nous ne rapportons qu'une petite partie visait l'étude des *Expressions du corps dans les interactions entre élèves et enseignants à l'école primaire en Chine*. Dans première étape, elle a fait l'objet d'une soutenance par Shiyang Qiao en 2016 à l'Université de Lyon en France. Par cet article nous avons centré notre attention sur l'exploitation des données construites par questionnaire auprès d'un échantillon d'élèves d'une école primaire située à Pékin. Il est assez facile d'imaginer toutes les contraintes contextuelles auxquelles une telle recherche est soumise pour construire les données pertinentes, valides et fiables. Comme dans nombre de recherches en sciences humaines et sociales, la construction d'un échantillon aléatoire tel que défini par la notion de représentativité reste jonchée de nombreux obstacles. Le chercheur est alors placé devant un choix : accepter de travailler avec des données construites à partir d'un échantillon non aléatoire ou abandonner. L'acceptation de cette situation peut alors être encadrée par une réflexion critique sur les biais possibles. En raison de l'espace contraint d'un article, nous n'avons pas rapporté cette réflexion mais elle reste en filigrane de nos interprétations.

Ce que nous rapportons ici montre quelles perceptions et ressentis des élèves de culture chinoise de l'école primaire dans les niveaux 2, 3 et 4 du parcours scolaire peuvent éprouver. La cohérence des réponses obtenues permet d'avoir ainsi des informations suffisamment fiables qui pourraient nous conduire à mieux explorer la question des interactions non-verbales dans l'organisation des situations pédagogiques en Chine et ailleurs.

Qiao, S. y Régnier, J.-C. (2019). Dimension non verbale des interactions dans l'espace scolaire en Chine. *Revista Akadèmeia*, VOL.18 (Julio-Agosto). Páginas 24-53

## 11 Bibliographie

Acioly-Régnier, N. M., Régnier, J.C. et Vigarello, G. (1999). Corps, in: Houssaye, Jean (coord.). *Questions pédagogiques. Encyclopédie historique*. Paris, Hachette, p.94-10

Asher J. J. (1966) The Learning Strategy of the Total Physical Response: *The Modern Language Journal*, Vol. 50, No. 2 (Feb., 1966), pp. 79–84

André, J. (2005). *Éduquer à la motivation : cette force qui fait réussir*. Paris : L'Harmattan.

Darwin, C. (1872) *The Expression of the Emotions in Man and Animals*. Londres: John Murray, 1. (2e éd. par Francis Darwin en 1890.)

方展画 (1988) 教育研究

Fanghuazhan (1988) Jiaoyuyanjiu signifierait en langue française : La recherche en Sciences de l'éducation

Filloux, J.-C. (1987). Psychanalyse et pédagogie ou d'une prise en compte de l'inconscient dans le champ pédagogique, *Revue française de pédagogie*.

韩春艳(2014)教师肢体语言对小学生学业情绪及学业求助自评影响的实验研究 20 河北师范大学

Han, Chunyan. (2014). *An Experimental Study on the Influence of Teacher's Body Language to the Sentiment and School Work Recourse of Primary School Students*. He Bei: He Bei Normal University

刘利军(2013) 开放理念下中小学课堂教学管理研究 湖南师范大学

Liu, Lijun (2013). *Primary and secondary school in the conception of open classe teaching management research*. Hunan Normal University

Lun Yu, Louen Yu ou *Entretiens de Confucius et de ses disciples*. Traduit du chinois par Séraphin Couvreur (1835-1919) Club des Libraires de France, Paris, mai 1956, publié à partir de l'édition Les Humanités d'Extrême-Orient, Cathasia, série culturelle des Hautes Études de Tien-Tsin, LES BELLES LETTRES, Paris.

Moulin, J-F. (2004) Le discours silencieux du corps enseignant. La communication non verbale du maître dans les pratiques de classe. *Carrefours de l'éducation* 2004/1 (n° 17), p.142-159 <https://www.cairn.info/revue-carrefours-de-l-education-2004-1-page-142.htm>

Petiot, M., Pezet, C. (2009). *Outil d'évaluation de la reconnaissance des expressions faciales émotionnelles*. Mémoire en vue de l'obtention du Diplôme d'Etat de Psychomotricien URL : <http://www.psychomot.ups-tlse.fr/Petiot-Pezet.pdf>

Qiao, S. (2016) *Expressions du corps dans les interactions entre élèves et enseignants à l'école primaire en Chine*. Thèse de Doctorat en Sciences de l'éducation de

Qiao, S. y Régnier, J.-C. (2019). Dimension non verbale des interactions dans l'espace scolaire en Chine. *Revista Akadèmeia*, VOL.18 (Julio-Agosto). Páginas 24-53

l'Université de Lyon (directeur : Jean-Claude Régnier)  
<http://www.theses.fr/s69436>

Système éducatif de la République populaire de Chine (2015). URL :  
[https://fr.wikipedia.org/wiki/Syst%C3%A8me\\_%C3%A9ducatif\\_de\\_la\\_R%C3%A9publique\\_populaire\\_de\\_Chine](https://fr.wikipedia.org/wiki/Syst%C3%A8me_%C3%A9ducatif_de_la_R%C3%A9publique_populaire_de_Chine)

Tellier, M. (2014). *Le corps et la voix de l'enseignant : théorie et pratique*. Paris : Ed. Maison des langues.

司琪 (2016) 小学生注意力品质现状调查与提升训练重庆师范大学  
 Si Qi (2016) *Investigation and promotion training of pupils' attention quality*. Chong Qing: Chong Qing Normal University

王阳明, 传习录 (2014) 中国画报出版社  
 Wang Yangming (2014) *Record chinese*, China Pictorial Publishing House

“LIIJ”《礼记》，是中国古代一部重要的典章制度书籍。该书编定是西汉礼学家戴德和他的侄子戴圣。戴德选编的八十五篇本叫《大戴礼记》，在后来的流传过程中若断若续，到唐代只剩下了三十九篇。戴圣选编的四十九篇本叫《小戴礼记》，即我们今天见到的《礼记》。这两种书各有侧重和取舍，各有特色。东汉末年，著名学者郑玄为《小戴礼记》作了出色的注解，后来这个本子便盛行不衰，并由解说经文的著作逐渐成为经典，到唐代被列为“九经”之一，到宋代被列入“十三经”之中，为士者必读之书

辛晓明(2013) 师生的距离之间的距离法则北京校阅 2013 第二期  
 Xiaoming Xin (2013) *The rule of distance between teachers and students*. Pékin: Beijing university

杨心德(1990) 学生对教师课堂行为的认知及其对学习的影响《心理科学》1990(4):21-25  
 Yang Xinde (1990) Perception des étudiants du comportement en classe des enseignants et de son impact sur l'apprentissage 1990 (4) :21-25

张广君 (1987) 教学本体论 北京:华夏出版社,1  
 Zhang Guangjun (1987) *Instructional Ontology*; Pékin: Publishing company of Huaxia Beijing

周鹏生 (2003) 教师课堂非言语行为的量化研究教育科学学院重庆师范大学  
 Zhou Chunsheng (2003) *The Quantifying Study on Teachers' Nonverbal Behavior In Classroom Instruction*. Chong Qing: Chong Qing Normal University

中华人民共和国教育部政府门户网站 URL:<http://www.moe.gov.cn/>

Qiao, S. y Régnier, J.-C. (2019). Dimension non verbale des interactions dans l'espace scolaire en Chine. *Revista Akadèmeia*, VOL.18 (Julio-Agosto). Páginas 24-53

## 12 Annexe: questionnaire à l'intention des élèves de l'enseignement primaire

### 关于肢体语言对课堂理解的问卷调查-学生篇

Date de passation :

Dans le cadre de mon travail de thèse, je vous serais reconnaissante de bien vouloir répondre à ce questionnaire pour recueillir votre opinion sur le rôle des gestes des enseignants sur la compréhension du contenu des cours.

1. 性别; 男  女  Sexe : Féminin  Masculin
2. 出生日期; Date de naissance : (jour/mois/année)
3. 班级 : ... ; Classe : Niveau 2  Niveau 3  Niveau 4
4. Est-ce que vos parents travaillent ?  
Oui les deux travaillent  seulement mon père  seulement ma mère  Ni mon père ni ma mère ne travaillent
4. 你的父母是否工作 ?  
是的, 都工作  只有爸爸工作  只有妈妈工作  爸妈都不工作
5. Quelle est la profession de vos parents ? père : ... mère : ...  
5. 你爸妈的职业 ? 爸爸 : ... ; 妈妈 : ...
6. Vos grand-parents habitent-ils dans la même maison ? Oui  Non
6. 爷爷, 奶奶是否跟你们住在一起? 是的  不是
7. Qui vous aide à faire vos devoirs ? père  mère  grand-père  grand-mère  autre  qui ?...  
7. 谁帮助你做你的家庭作业? 爸爸  妈妈  爷爷  奶奶  其他人  谁 ?...
8. En classe, la maîtresse parle avec une voix fort  moyen  faible
8. 在课堂上, 你认为老师讲话的声音; 大  还可以  小
9. Est-ce que vous trouvez que la voix de l'enseignant influence le niveau de votre attention ?  
Pas du tout  un peu  beaucoup  vraiment très fortement
9. 你认为老师讲话的声音影响你的注意力吗?  
一点也不  一点  很多  一点也不
10. La voix de l'enseignant vous influence quand elle parle avec un ton fort  moyen  faible  pas influence par le niveau de voix
10. 你受老师声音的影响, 当老师讲课时声音;  
10. 大  还可以  弱  不受声音大小影响
11. Quand l'enseignant parle avec une voix plus forte, vous êtes ...?  
plus attentif  moins attentif  indifférent
11. 当老师讲话声音大的时候你认为你  
注意力更集中  注意力更不集中  不受影响
11. Quand l'enseignant parle avec une voix moins forte, vous êtes ...?  
Plus attentif  Moins attentif  indifférent
12. 当老师讲过话声音小的时候你认为;  
注意力更集中  注意力更不集中  不受影响
13. Est-ce qu'une attitude bienveillante de l'enseignant vous aide à mieux comprendre les cours?  
pas du tout  un peu  beaucoup  vraiment très fortement
13. 你认为老师积极亲切的态度能帮助你理解课堂所教的内容吗?  
一点也不  一点  很多  一点也不
- 13bis Donner un exemple d'attitude bienveillante de la maîtresse :  
13bis 能举例说明一下什么样的态度吗?
14. Est -ce que les gestes et la posture physique de l'enseignant vous aident à mieux comprendre les contenus de cours ? pas du tout  un peu  beaucoup  vraiment très fortement
14. 老师的身体语言和手式能帮助你理解课堂内容吗?  
一点也不  一点  很多  一点也不
15. Est-ce qu'une expression très animée de l'enseignant vous aide à mieux vous concentrer sur le contenu du cours ? pas du tout  un peu  beaucoup  vraiment très fortement

Qiao, S. y Régnier, J.-C. (2019). Dimension non verbale des interactions dans l'espace scolaire en Chine. *Revista Akadèmeia*, VOL.18 (Julio-Agosto). Páginas 24-53

15. 老师活跃的表达方式能帮助你理解课堂内容吗?  
一点也不  一点  很多  一点也不
16. Est-ce qu'une expression peu animée de l'enseignant vous empêche de vous concentrer sur le contenu du cours ? pas du tout  un peu  beaucoup  vraiment très fortement
16. 老师平淡的课堂气氛是否会影响你对教学内容的理解?  
一点也不  一点  很多  一点也不
17. En classe, est-ce que vous regardez si les camarades comprennent ?  
jamais  rarement  souvent  toujours
17. 你是否会看其他同学是否理解了?  
从不  很少  经常  总是
18. Est-ce qu'il y a trop de devoirs à faire à la maison ?  
pas du tout  un peu  beaucoup  vraiment trop
18. 你是否有很多家庭作业 ?  
一点也不  一点  很多  非常多
19. En dehors de l'école, est-ce que vous suivez d'autres cours ? Oui  Non
19. 在学校以外, 你还上其他的课吗? 是的  不是
20. Est-ce que vous apprenez la leçon prévue avant de venir en classe ?  
jamais  rarement  souvent  toujours
20. 在上课之前, 你是否已经学习过课堂所讲的知识了?  
从不  很少  经常  总是
21. Est-ce que, avant de venir en la classe, vous révisez les leçons déjà vues ?  
jamais  rarement  souvent  toujours
21. 通常情况下, 你是否在上课之前预习?  
从不  很少  经常  总是
22. Vous rappelez-vous plus facilement le contenu du cours après l'école si l'enseignant a fait beaucoup de gestes pendant le cours ?  
pas du tout  un peu  beaucoup  vraiment beaucoup
22. 在上完课以后, 你是否能轻松回忆起课堂内容, 当老师在讲课时有很多肢体表情的时候? 一点也不  一点  很多  非常多
23. Est-ce que vous considérez que les déplacements de l'enseignant dans la classe vous aident à rester concentré sur le cours ?  
pas du tout  un peu  beaucoup  vraiment très fortement
23. 你认为老师在上课时走动, 会帮助你集中注意力吗?  
一点也不  一点  很多  非常多
24. Est-ce que les gestes de l'enseignant vous aident à avoir plus de confiance pour répondre ?  
jamais  rarement  souvent  toujours
24. 当你回答问题时, 老师的表情能帮助你更有信心回答问题吗?  
从不  很少  经常  总是
25. Est-ce que lorsque l'enseignant met la main sur votre épaule, cela vous encourage ?  
pas du tout  un peu  beaucoup  vraiment très fortement
25. 你认为老师把手放在你的肩膀上会给你更多信心吗?  
一点也不  一点  很多  非常多